

**НАУЧНЫЙ ТЕКСТ В ПРЕПОДАВАНИИ  
РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО:  
ИЗ ОПЫТА МЕЖКАФЕДРАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ**

**Фомина Татьяна Константиновна**

доктор социологических наук, заведующая кафедрой русского языка и  
социально-культурной адаптации

**Волгоградский государственный медицинский университет**

**Ефремова Наталия Владимировна**

преподаватель кафедры русского языка и социально-культурной адаптации

**Волгоградский государственный медицинский университет**

**Коваленко Галина Александровна**

преподаватель кафедры русского языка и социально-культурной адаптации

**Волгоградский государственный медицинский университет**

Изучение чужого языка – это всегда преодоление психологического барьера. Целенаправленная лингвистическая адаптация успешна в том случае, когда обучение языку максимально приближено к целям использования языка в реальной деятельности. Другими словами, наиболее эффективно адаптируются к языку другого народа те, кто овладевает им в контексте профессиональных знаний.

Обучение русскому языку иностранных студентов в медицинских вузах основывается на специфике общения учащихся с больными, врачами, преподавателями, т.е. на необходимости профессионально ориентированного общения. В связи с этим преподавание русского языка как иностранного студентам медицинских вузов требует особого внимания как к качеству преподавания, так и к отбору языкового материала.

Для данного контингента студентов овладение грамматикой научного стиля речи является основополагающим для изучения текстов

фундаментальных медицинских дисциплин (в частности, микробиологии, гистологии, фармакологии, хирургии, терапии и т.д.), а также средством для формирования предметной компетенции будущих специалистов и материалом для дальнейшего овладения спецификой научного стиля.

Вся система нового знания дается в определенных блоках, работая с которыми студенты усваивают новые знания и получают навыки. Определяя отношения между частями научного текста, работая с конструкциями, студенты пополняют словарь, систематизируют полученные знания по грамматике русского языка. Механизм работы с текстом включает в себя перевод терминов, активизацию конструкций, обеспечивая конструирование обучающего когнитивного пространства. Полученные знания позволяют актуализировать глубинные когнитивные процессы, обеспечивающие презентацию и репрезентацию знаний – их понимание, усвоение и использование. Определить прогресс в усвоении знаний позволяет умение студентов передать содержание прочитанного научного текста через систему логических отношений между частями текста и изученные конструкции, ставить вопросы к тексту, отвечать на них, вступать в коммуникацию. Поскольку главная цель учащихся продвинутого этапа обучения – получение профессиональных знаний на неродном языке, то в систему знаний включаются: 1) доступные для восприятия конструкции и термины; 2) характерные для научного стиля речи языковые единицы (отглагольные существительные, сложные слова, причастия, деепричастия и числительные); 3) предложения с главным членом предикатом (безличные, неопределённо-личные); предложения с оборотами (причастными, деепричастными).

Проблема обучения грамматике научного стиля речи иностранных учащихся на материале текстов фундаментальных наук – важный шаг в целях совершенствования процесса обучения русскому языку как

иностранному. Необходимость освоения и поиска новых решений в этом направлении становится особенно актуальной в настоящее время, когда происходят глобальные изменения во всей системе образования во всех странах мира: изменяются цели изучения языка, потребности учащихся, условия обучения. Именно потребностями учащихся обусловлены в данный момент цели и задачи обучения русскому языку как иностранному.

В преподавании русского языка как иностранного актуальными, как мы считаем, являются технологии личностно-ориентированного обучения, представленные тремя составляющими: 1) ценностно-ориентирующая – развитие самосознания личности студента, ее определение в мире (дискуссия, деловая игра); 2) адаптивная технология – создание психологически комфортных условий, ведущих к самореализации (технология обучения на ситуативных примерах); 3) технология творческого развития личности – развитие творческого потенциала обучающихся при использовании интерактивных методов обучения (кейс-задачи, технология учебного проектирования). Преподавание русского языка должно быть сопряжено с внедрением в процесс обучения новых форм и методов обучения на основе личностно-ориентированного подхода, что ведет к самореализации обучающихся в творческой деятельности. Этому способствуют занятия, в ходе которых могут использоваться совместные пособия, созданные русистами и представителями клинических кафедр, то есть речь может идти об эффективности межкафедральной интеграции.

Данные виды работ позволяют реализовать различные прагматические профессиональные, а также социокультурные ситуации и активно обсуждать изученный материал, вводить учащихся в реальный дискурс. Таким образом, решается одна из важнейших задач преподавателя, работающего с иностранными студентами во внеязыковой

среде, – задача не только обучения языку специальности, но и ознакомления иностранных студентов с русской действительностью и реальным русским дискурсом.

Студенты-иностранцы сталкиваются с языковыми трудностями и проблемами адаптации в стране с совершенно другой культурой, климатом, языком. Материал, предлагаемый студентам-иностранцам для занятий в первый год обучения, должен давать представление не только об окружающих явлениях, социальных процессах, но и знакомить с особенностями восприятия мира и самосознания россиян в контексте мировой культуры.

### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Ефремова Н.В., Фатеева Ю.Г., Игнатенко О.П. Использование текста при обучении русскому языку как иностранному: от простого к сложному // Наука и образование: современные тренды. 2014. № 5 (5).
- [2] Игнатенко О.П. Фомина Т.К. Межкультурная коммуникация в контексте приобретения профессиональной роли. Известия сочинского государственного университета. 2013. № 1–1.
- [3] Крайникова С.А., Фатеева Ю.Г. Использование интернет-технологий при обучении иностранному языку // Актуальные вопросы современного образования: сб. статей V Междунар. науч. конф. 2014.
- [4] Ракитина С. В. Научный текст как многоаспектное явление. Светлана Владимировна Ракитина учеб. пособие / С.В. Ракитина; Федер. агентство по образованию, Волгоград. гос.пед. ун-т, Каф. рус.яз и методика его преподавания в нач. шк. Волгоград, 2004.
- [5] Фатеева Ю.Г., Кудрявцева И.И. Диалог составляющая успешной коммуникации: методика и практика обучения // Обучение и воспитание: методика и практика. 2014. № 17.